



政府年報「香港一九八五年」業已出版，為香港歷史上關鍵性的一年留存記錄。

新版年報現已開始發售，中文或英文版每本售價均為卅二元，可向中區康樂廣場郵政總局大廈政府刊物銷售處；各區政務處及各大書局購買。

年報首章對中英雙方就香港前途而展開的會談，有所詳述，直至協議於去年十二月十九日簽署為止。

該章的內容，亦包括有民意審核專員辦事處於去年九月廿六日協議草案發表後進行的民意審核工作，以及兩局非官守議員所擔任的角色。此外，亦刊登有關於協議簽署和草簽儀式的彩色圖照。

「香港一九八五年」中文本內文和附錄共長三百一十六頁，另有十輯精美彩色圖照。

政府年報提供有關香港之最新資料，內容詳盡完備，為一本具有權威性之參考書籍。

政府新聞處發言人表示：「年報各章對本港去年全年各方面的發展，均有詳細紀錄，附錄資料亦極為豐富，為關心香港事務人士必備的刊物，尤其對專業人士、工商界及學生而言，具有寶貴的參考價值。」

年報的內文，由去年的二十二章，增至今年的二十三章，其中一章全面報導有關本港代議政制的進一步發展。其餘各章則詳述本港的經濟、工商業、衛生、教育、就業、房屋、社會福利、公共秩序等各方面情況。

新版年報共有九十多幀彩色照片，其主題包括醫療衛生、紀律部隊、通訊服務、市鎮新貌、今日工業、香港八四、馬會百年紀念及香港早期攝影作品等。

「香港一九八五年」為由政府新聞處編製，中文版本則由布政司署民政科中文公事管理局負責協助，並由政印務局印刷。

文康市政科四月一日成立

文康市政科的首長是文康市政司，現任市政總署署長班禮士將於四月一日出任此職，其下有兩名副文康市政司，分別由許黃超媛及韋能信出任，後者的職銜是康樂文化事務專員。文康市政科的人員，主要來自目前的市政總署及康樂文化署。

文康市政科將於四月一日成立，負起衛生福利科在環境衛生事務上的決策責任；此外，現時民政科在處理古物古跡、郊野公園、保護郊野、簽發酒牌、以及全港性的文化及康樂服務等各方面的的工作，亦由新設立的文康市政科負責。

另一方面，目前由民政科及康樂文化署負責，有關音樂事務統籌處及各大體育文化機構的決策及行政工作，亦將由文康市政科負責，這些工作包括為康樂體育局及演藝發展局提供服務，並負責政府與香港演藝學院之間，及其他國家在體育及文化事務上的有關工作。

由於為市政局及臨時區域議局提供服務的兩個部門，即日後的市政總署及區域市政署，需要相同的部門職系人員，所以文康市政科亦須負起兩部門的人事管理工作。

文康市政科設於灣仔海港中心十一及十二樓。

.....

編輯注意：

班禮士的相片今日經由傳真機發出。

## 法律援助追索賠償創紀錄

法律援助署署長穆士賢說，在一九八四／八五財政年度，該署為受助人追討回創紀錄的六千多萬元賠償款項，該批受助人若非透過法律援助，可能無法索得賠償。

穆氏說，年內民事及刑事訟案中申請法律援助者有六千七百多名獲批准，佔申請人數逾三分之一。

他解釋說，申請人必須通過一項經濟狀況審查，以及證明其有充分理由可採取法律行動，始符合接受法律援助的資格。

目前在經濟狀況審查方面，申請人的可動用入息不得超過每月一千五百元，可動用資產不得超過一萬五千元，即符合資格。

計算可動用入息及可動用資產的方法，是從申請人的實際入息及資產中扣除若干豁免額，包括業主自住樓宇的三十萬元資產豁免額。

法律援助的受助人可能完全無須繳費，或須分擔部分訟費，視乎其個人可動用入息及可動用資產而定。

受助人如在訴訟中勝訴，而敗訴人被裁定必須支付受助人的訟費，則受助人可獲發還已付的分擔訟費。

但假如受助人敗訴，則其所需負擔之訟費，包括支付勝訴人的訟費，充其量只限於在訴訟前已釐定之分擔訟費款額。

穆氏說，民事訴訟的申請人除需通過經濟狀況審查外，亦需向法律援助署署長證明已具相當機會勝訴。

他說，事實上大部份不獲受理的申請人並非不能通過經濟狀況審查，而是未能證明其有充份理由可採取法律行動。

穆氏說：「在民事訴訟中，法律援助申請如不獲受理，申請人有權向最高法院經歷司提出上訴。倘若不獲受理的案件涉及擬向樞密院司法委員會提出的上訴，申請人可向專責審裁處上訴。」

他說：「惟經歷司及專責審裁處的決定，乃屬最終決定。」

當申請人獲批准法律援助後，法律援助署署長便委託在處理該等案件方面富經驗之私人執業律師或大律師處理，或交由該署專業律師負責。

在民事訴訟案件中，法律援助申請人可從接受法律援助案件的私人律師和大律師名冊上自行選擇一位律師作代表，只要該名律師有空處理該案，便被分派為受助人進行訴訟。該名律師在訴訟過程中為受助人所耗之費用，一概由法律援助署署長支付。

穆氏說：「法律援助署對接受法律援助的資格會經常進行檢討，上一次修訂是於一九八三年一月進行，但任何拓大援助範圍均需視乎政府公帑的撥款和優先運用次序而定。」

本港地方法院、高院原訟庭及高院上訴庭進行的各類民事訴訟，大部份屬於可獲法律援助的案件，此外，土地審裁處的某些租務案件以及倫敦樞密院司法委員會的上訴案亦同樣受理。

法律援助署受理的案件種類繁多，包括因工受傷索償、僱員賠償及交通意外索償，以至家庭法的每一部份，如離婚、分居、索取贍養費及子女監護權等。

此外，尚有破產及公司清盤訴訟亦會受理，由於大多涉及追討僱員薪金及遣散費，因此通常對社會甚為重要。

在刑事訴訟方面，在本港地方法院、高院原訟庭、上訴庭以及特殊情況下在英國倫敦樞密院司法委員會的聆訊，均可申請法律援助。

高院原訟庭的刑事案件，雖然亦須通過法律援助署的經濟狀況審查，但通常因為罪名嚴重而且刑罰可能頗重，所以這類申請多獲接納。此外，倘被告人希望求情減刑，亦同樣可獲法律援助。

至於謀殺罪名成立而提出上訴的案件，法例規定必須給予法律援助。其他刑事上訴案件，包括裁判司法庭已判決的上訴案件，假如申請人符合經濟狀況審查所定的資格，而法律援助署署長又認為可能有法律理由提出上訴，該等案件亦可獲受理。

穆氏說，一九八三年刑事訴訟程序（公訴罪項初步聆訊程序）條例的訂立，使刑事法律援助的範圍更爲推廣，對符合經濟限額的被告人不但在初庭聆訊前給予意見，而且給予法律代表直至案件轉至高院原訟庭聆訊。

他說，政府目前亦正考慮擴大法律援助範圍，以包括在地方法院被控作假證供及藐視法庭罪的被告人，以及因違反服務社會令而被帶返法院審訊的罪犯。

一項法律援助補助計劃於一九八四年十月起推行，使在現行經濟限額下未能符合接受援助資格卻又無力聘請私人律師的人士，得以向高等法院提出訴訟以索取人身傷害或死亡的賠償。

當受助人獲得勝訴時，他應在索回的賠償中，付出部分予法律援助補助計劃基金，爲該計劃提供經費，以幫助其他索償者用類似方法索取賠償。

申請法律援助的市民，可前往該署在港島中環德輔道中一七三號先施大廈六樓或九龍彌敦道六二五號麗斯大廈九樓的辦事處，辦理申請手續，但刑事訴訟的申請則只在港島辦事處接受辦理。

香港律師會亦爲市民在民事訴訟前提供免費法律輔導，以及爲裁判司法庭某等刑事案件被告人及兒童法庭審理的嚴重罪項被告人提供免費法律代表。這些計劃均由政府撥款資助，一九八四年度的撥款達一千四百八十三萬元。

### 西九龍區回港證辦事處將啓用

人民入境事務處新設的西九龍區回港證辦事處，將於本（三）月廿五日（星期一）正式啓用。今後，市民在旺角及深水埗地區申領回港證，將更加方便。

新辦事處位於九龍彌敦道七百八十九號健峰保險大廈地下及一樓。新辦事處與其他目前之回港證辦事處比較，地方更寬敞，環境更舒適。

新辦事處可處理更大量之申請，所部署之工作人員數目，足以應付每天一千宗之回港證申請，比港島中區回港證辦事處或東尖沙咀回港證辦事處所能處理之申請數目多約三倍。

人民入境事務處發言人說：「由最接近之太子地鐵站前往該新辦事處，僅需步行二至三分鐘，對旺角及深水埗地區之居民來說，該辦事處之地點極為方便。」

發言人又說：「目前之旺角辦事處及深水埗辦事處將於同一日關閉。所有曾於該兩辦事處申請英籍護照或身一份證明書之申請人，應前往九龍尖沙咀東部麼地道六十號冠華中心人民入境事務處總部地下旅遊證件領取處領取其旅遊證件。至於經已在深水埗辦事處申請登記身份證之人士，則應按照通知書上之領證日期前往九龍麼地道六十八號帝國中心二樓人事登記處九龍區分處領取其身份證。」

有關該新辦事處或其他事項之查詢，請致電三一七三三三一壹一。

## 懲教署工作展覽會

一個詳盡介紹懲教署工作的展覽會將於明日（三月十八日）至星期四（三月廿一日）在赤柱懲教署職員訓練學院舉行。

這個由懲教署主辦為期四日的大型展覽會，內容廣泛，包括有介紹該部門的各項工作，如懲教所內執行的各種懲教程序，為犯人提供的職業訓練、教育和心理輔導，懲教署工業，為獲釋的年青犯人及戒毒者提供的善後輔導，禁閉式難民營的管理以及職員訓練和福利。

此外，亦有一些介紹該部門過去三十八年演變的歷史圖片展覽。

還有陳列一些由犯人製造的物品和手工藝品。

展覽會於明日下午由懲教署署長簡能主持開幕。

由星期二（三月十九日）及星期三（三月廿日）上午九時至下午八時，及星期四（三月廿一日）上午九時至下午三時，開放給市民參觀。

如欲前往參觀的市民，可使用公共交通工具，包括有中區開出的六號和二六〇號巴士、由華富邨開出的七十三號巴士，由北角開出的六十三號巴士和西灣河開出的十四號巴士，直達位於赤柱東頭灣道四十七號的懲教署職員訓練學院。

編輯注意：

懲教署展覽會開幕禮將於明日（三月十八日）下午四時三十分在赤柱東頭灣道四十七號該署職員訓練學院舉行。歡迎派員訪攝。

接載記者前往採訪的車輛，將於當日下午三時三十分準時由灣仔愛群道三十二號愛群商業大廈懲教署總部開出。

富山火葬場休憩花園明起開放

新界沙田富山火葬場毗鄰空地，最近分別建成兩座日本式及中國式之休憩花園，明日（星期一）起正式開放。

新界市政署發言人表示，雖然這兩個花園位於火葬場範圍附近，但政署仍歡迎市民隨時前往享受餘暇，欣賞花草樹木。

花園由沙田市政處康樂市容組人員設計及建造，主要希望為沙田居民提供一處寧靜及青蔥翠綠的休憩地點，遠離新市鎮內稠密的樓宇。

這兩個賞心悅目的花園主要位於靈灰安置所側的中國式紀念花園以及火葬場主樓入口處的種植地帶。

日式花園中央設有一個由蛇紋石堆砌，內無湖水的人造湖，湖上蓋均由竹枝搭而成。附近有三座美侖美奐的蔭棚，湖邊有碎石路連貫一起。該等碎石主要在三邊境區運來。

至於中國式紀念花園的設計，與日式花園又截然不同，所有中國傳統味道。而成的假山、石景、石梯及小徑，不

沙田市政處在設計及建造該處園景工作時，全部共動用七千六百棵各式的灌木以及十三種鋪地性樹木。及竹類植物，三十六種灌木及十三種鋪地性樹木。各種植物當中，有部份是最近在新界公園內、種柳、杉、槭樹及垂葉榕等。棘杜鵑、天堂鳥蕉、狐尾天冬、種

同時，新界市政署在設計休憩花園時，共使用超過五十噸石塊及碎石，其中部份更由外地運來。至於草皮、移植外地草種及播種外地草種。方法，包括鋪砌本地草皮、移植外

編輯注意：

兩幀富山火葬場休憩花園圖片經由傳真機發出。

### 新款航空郵柬下月發售

郵政署宣布將於四月一日（星期一）發行一款新航空郵柬、一本郵票摺咭及兩套郵票套摺。

新圖畫航空郵柬設計新穎，在奶白色的紙上印上香港市花洋紫荊、該「A 4」號圖畫郵柬由李安納（D. J. LEONARD）設計，並由英國麥哥格弟有限公司（MCCORQUADALE ENVELOPE LTD.）製造。新郵柬將在各郵政局發售，每個一元一角，屆時，顧客可選購此新郵柬或現有印上雲海的郵柬。

由於圖畫郵柬印上代表香港的花朵，實為從本港向海外親友傳達私人信息及致候的恩物。

同日，一本特別設計載有十個一元三角郵票的郵票摺咭亦在各郵政局發售，每本十三元，摺咭上印有有關航空郵遞的資料，摺咭既可保護郵票，易於攜帶及使用，亦為遊客提供一款嶄新的集郵項目。

兩套新穎及設計悅目的郵票套摺亦將會發售，該兩套郵票套摺載有現行通用郵票，為送給海外親友的理想禮物，而集郵人士亦會感到興趣，因為該兩套郵票套摺為蒐集本港郵票的重要收藏品。

大型的郵票套摺載有全套十六個通用郵票，每套九十五元，小型的郵票套摺則載有最高為二元的低面額郵票，每套十元。

該兩套郵票套摺將會在中區郵政總局、拱北行、山頂、尖沙咀、機場及加連威老道郵局之集郵發售櫃枱發售。

### 啓德明渠及避風塘水質改善工程

政府約於三個月後，進行啓德明渠及九龍灣避風塘水質改善計劃工程。

啓德明渠及機場附近之九龍灣避風塘的污染情形已達不能容忍程度，並發出硫化氫臭氣。

爲了改善上述情況，當局計劃興建三座污水泵房，一座氧氣儲存庫，一控制室，一電力變壓室及有關渠務工程。

這些設施工程將於沿避風塘上游之海堤土地上進行，以便將氧氣注入水中，減少氧氣流失及增加水中氧氣成份，因而防止臭氣形成。

工程拓展署現正招標承造上述工程，需時約一年完竣。工程由該署土木工程處之策劃（液體及固體廢物）部設計，並由建設（液體及固體廢物）部負責監督。

### 新蒲崗建兒童圖書館

政府將於新蒲崗興建一座面積六百五十平方米之兒童圖書館，工程是彩虹道遊樂場興建計劃第二期工程的一部份。

該單層圖書館內設有閱讀地方，活動室，辦公室，貯物室及廁所。

圖書館中心還設有露天地方供栽種花草樹木。

建築拓展署現正招標承投上述工程。工程預計於本年五月展開，並於十一月竣工。

消費物價指數年報

報「政府統計處編製的「一九八四年消費物價指數年

報」政府統計處編製的「一九八四年消費物價指數年報」已經已出版。這本年報刊載一九八四年的消費物價指數年報內包括四個統計圖及十個附表，顯示出按商品／服務之分類及分組計、甲乙兩類消費物價指數之變動及對總體變動的影響。

樂「一九八四年消費物價指數年報」現已在港島康業大廈郵政總局大廈地下政府統計處發售，每本七元。大廈二十樓一九〇四室政府統計處發售。

指數有關該份年報的查詢，可與政府統計處消費物價

工廠街交通限制措施

一、運輸署宣布，筲箕灣工廠街近與大德街交界處之上午十時起劃為每日上午七時至午夜之禁止上落客貨區。

所有車輛一律禁止於限制時間內在上述路面停車上落客貨。

電視台新聞編輯注意：

為方便駕車人士及市民，請於早上之交通消息報導中，播放以上交通措施。

### 一月份批出建築圖則三十份

建築物條例執行處於一九八五年一月批出新建建築圖則三十份。

此等圖則包括加路連山道及禮頓道交界一間會所，深水灣道十座三層高之住宅，香港理工學院之戶外體育設施，旺角一座廿二層高之酒店，九龍灣一座十一層高工廠大廈，以及職業訓練局位於沙田之一間工業學院。

批出之圖則中，港島佔十三份，九龍七份及新界十份。該月份內，建築物條例執行處批准三十六項工程動工，其中港島佔九項，九龍七項及新界二十項。

此等工程包括九龍塘聯福道一間學校，大埔工業邨內一座辦事處，大埔康樂園三十九間住宅，大埔下坑一間食品廠，以及兩個電力分站，其一在沙田，另一在荃灣。

該三十六項工程之總樓面面積為三十三萬九千八百八十一點三平方米，其中二十萬九千零九十五點五平方米為非住宅用途，其餘則為住宅用途。

同月份發出之新樓入伙紙有二十四份。

這包括黃泥涌峽三座十三層高之住宅大廈，干諾道中兩座商業大廈，天光道一間學校，西貢檳榔灣八間住宅及沙田三座住宅及商業大廈。

該月份內落成之新樓宇總樓面面積是十七萬二千二百六十三點二平方米，其中十四萬零九百六十七點六平方米為非住宅用途，其餘則為住宅用途。

這些新落成樓宇之報價總值為十三億三千一百二十萬元。

同月份內，建築物條例執行處並發出十六份清拆令，拆卸十九座樓宇。

### 家庭中心服務廣泛

#### 替求助者解決困難

社會福利署籲請遇有個人或家庭問題而無法解決的人士，向該署或志願福利機構屬下的家庭服務中心尋求協助。

該署發言人說：「當他們發覺實在無可行辦法去解決問題時，就應迅速向上述的中心求助，以便專業社會工作者為他們提供即時援助，使問題及早獲得解決，避免演變成爲悲劇。」

他指出，家庭服務的目的是幫助個人或家庭去克服困難及預防問題發生，及維持和加強家庭體系。

社會福利署在各區共設有二十一間家庭服務中心，另外八間志願機構亦辦理二十三間同樣中心，為求助者提供「第一個接觸點」。

家庭服務近年來有顯著的擴展。五年前，社會福利署有十七間服務中心，現時已增加了四間，而所處理的個案亦由一萬五千五百五十七宗增至現時的二萬一千宗以上。

所處理的問題大致可分為四大類：

- \* 家庭成員間不和；
- \* 兒童被疏忽照顧或虐待、情緒不安或行為偏差，及青少年陷入危險邊緣而引起的問題；
- \* 因為心理精神缺陷、弱能或年老引致的問題；
- \* 由於失業、入獄、背棄、患病或死亡造成的困難。

發言人指出，婚姻糾紛是主要的家庭問題之一，通常是由於經濟困難及住屋方面引起。另一個家庭問題是由於父母希望其子女在學校有所表現而對他們施加壓力所致。

他說：「父母對子女期望過高，在香港這個競爭劇烈的社會是一個極為普遍的問題。我們接獲很多這類個案，特別在考試期間。」

家庭服務中心均由專業社工人員擔當，為市民提供廣泛性服務。

發言人說，輔導工作是家庭服務的重要一環。透過輔導，社工可使求助者了解問題的結癥及給予有效解決辦法。

其他工作包括轉介就學、住屋、就業、經濟援助、法律輔導、醫療、家務助理、兒童照顧、及安排老弱傷殘人士輪候入住各類院舍。

對急需經濟援助者，社工人員可迅速由社會福利署管理的慈善基金中撥款資助，以解燃眉之急。至於需長期經援者，倘合乎資格，亦可安排接受公共援助。

發言人表示，大部分的個案是由市民直接向家庭服務中心提出，其餘則由政府部門如警方、政務總署、房屋署、醫務衛生署和法律援助署，及志願機構和法庭轉介而來。

他說：「亦有部分是從傳播界方面得悉的。對於這些個案，我們都會派員前往調查，以便提供協助。」

社會福利署在一九八〇年十月設立熱線電話服務，為市民提供有關社會福利事務的指導，號碼為三十四三二二五五。

發言人指出熱線電話服務是獲悉求助個案的另一主要途徑。

該電話由星期一至六上午九時至晚上十時，星期日及公眾假期由下午一時至晚上十時，均有專業社工人員接聽。其餘時間則設有電話錄音。熱線服務每年平均處理二萬宗求助詢問。

發言人籲請向家庭服務中心求助的人士提供確實資料，以便工作人員安排最適當的服務。

他保證所有資料均會保密。

另一方面，社會福利署聯同志願機構自一九七八年起每年均舉辦家庭生活教育宣傳運動，促進家庭和諧及加強市民對家庭生活重要的認識。

發言人指出該項運動的其中一個目標是防止家庭事件演變成爲社會問題。

### 區議會將獲撥款三千五百萬

首席助理政務司梁展文今日說，政務總署已建議撥款三千五百零七萬元，供十九個區議會在下一財政年度進行各項環境改善工程及社區參與計劃。

此預算比去年增長一百一十四萬元，現尙待立法局批准。

梁氏說，該筆款項將分配給予九個新界區議會及十個市區區議會。

新界區內之區議會，將獲一千九百七十二萬元而市區的區議會則可得一千五百三十五萬元。

新界方面，葵涌及青衣區議會所獲分配最高，將得三百三十四萬元，次之爲元朗、沙田及屯門，分別將獲三百零一萬元、二百六十萬元及二百五十一萬元。

荃灣將獲二百二十三萬元，北區一百五十六萬元，離島一百五十一萬元，大埔一百五十萬元，西貢一百四十六萬元。

至於市區方面，觀塘及黃大仙得款最多，分別是二百二十四萬元及二百一十九萬元。

其他區議會的款項分配爲深水埗及東區，均獲一百七十六萬元、九龍城一百七十四萬元、南區一百四十二萬元、中西區一百零七萬元、灣仔及旺角均獲一百零六萬元，而油蔴地則獲一百零五萬元。

梁氏表示，款項分配乃根據每區居民人數、過去開支的模式，及區內對環境改善及各項活動所增加的需求而定。

居屋計劃第七期  
景峰及海福花園  
年中可落成入伙

近年在各新市鎮興建的居者有其屋計劃屋苑，大都環境優美，苑內遍植各類花草樹木，並有寬敞的康樂休憩場地，使居民得享舒適愉快生活。

現正接受申請的居者有其屋計劃第七期乙其中兩個屋苑——屯門景峰花園及沙田海福花園，同樣具備這些優點，預料將深受購樓市民歡迎。

該兩個私人機構參與計劃屋苑，年中便可落成入伙。

景峰花園座落屯門新墟一處山邊，背山而建，環境幽雅寧謐，並可遠眺元朗平原怡人景色。苑內五座三十至三十一層高住宅樓宇，均由有蓋行人道相連，樓宇間亦將設有休憩場地及遍植花草樹木。

該苑共有單位一千五百二十個，全部兩廳兩房間格，建築面積介於四十二點四平方米與五十二點九平方米之間，售價由十萬三千五百元至十六萬六千一百元。

苑內除附設兒童遊樂場和多種用途運動場地外，並有獨立商場、多層停車場、託兒所及幼稚園，苑旁亦有一所小學，最近經已落成。此外，就近的新墟更有各式各樣的購物和娛樂設施，以應居民日常一切所需。

往來景峰花園，交通方便，單在苑前及附近的青山公路，已有多綫巴士及小巴開往荃灣和葵芳地下鐵路車站、九龍市區、元朗及屯門碼頭等地。居民由屯門乘飛翔船往中環，不過需時三十分鐘左右。計劃中的輕便鐵路系統，亦將會有行車綫途經苑外。

座落大圍的海福花園，是沙田新市鎮內第一個私人機構參與計劃屋苑，週圍山巒起伏，葱翠寧謐，建有三座二十五及三十層高住宅樓宇，共八百個兩廳兩房單位。住宅樓宇只佔全苑一點三二公頃總面積的一小部份，其餘地方則闢為休憩園地和球場，並興建一座商場和停車場。

巴士總站及興建中的大圍新火車站就在海福花園左鄰和對面，出入非常便利。由現時的大圍臨時火車站乘電氣化火車往九龍，祇需約十分鐘而已。

海福花園的單位，兩廳兩房，建築面積由四十二點九平方米至五十三點一平方米，售價則由十六萬四千二百元起，至二十六萬七千一百元。

景峰花園和海福花園的單位，連同牛池灣新麗花園及柴灣康翠臺的單位，現正接受申請，截止日期是下星期一（三月二十五日）。